

Journals

No. 147

Friday, February 22, 2002

10:00 a.m.

Journaux

N^o 147

Le vendredi 22 février 2002

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Ms. Bakopanos (Ahuntsic), Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-30, An Act to establish a body that provides administrative services to the Federal Court of Appeal, the Federal Court, the Court Martial Appeal Court and the Tax Court of Canada, to amend the Federal Court Act, the Tax Court of Canada Act and the Judges Act, and to make related and consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments.

Mr. Goodale (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Cauchon (Minister of Justice), seconded by Mr. Drouin (Secretary of State (Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec)), moved, — That Bill C-30, An Act to establish a body that provides administrative services to the Federal Court of Appeal, the Federal Court, the Court Martial Appeal Court and the Tax Court of Canada, to amend the Federal Court Act, the Tax Court of Canada Act and the Judges Act, and to make related and consequential amendments to other Acts, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Goodale (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Cauchon (Minister of Justice), seconded by Mr. Drouin (Secretary of State (Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec)), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M^{me} Bakopanos (Ahuntsic), Vice-président adjoint des comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-30, Loi portant création d'un service administratif pour la Cour d'appel fédérale, la Cour fédérale, la Cour d'appel de la cour martiale et la Cour canadienne de l'impôt et modifiant la Loi sur la Cour fédérale, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, la Loi sur les juges et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements.

M. Goodale (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Cauchon (ministre de la Justice), appuyé par M. Drouin (secrétaire d'État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec)), propose, — Que le projet de loi C-30, Loi portant création d'un service administratif pour la Cour d'appel fédérale, la Cour fédérale, la Cour d'appel de la cour martiale et la Cour canadienne de l'impôt et modifiant la Loi sur la Cour fédérale, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, la Loi sur les juges et d'autres lois en conséquence, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Goodale (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Cauchon (ministre de la Justice), appuyé par M. Drouin (secrétaire d'État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. Normand (Secretary of State (Science, Research and Development)), — That Bill C-27, An Act respecting the long-term management of nuclear fuel waste, be now read a third time and do pass;

And of the motion of Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. O'Reilly (Parliamentary Secretary to the Minister of National Defence), — That this question be now put.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 371-0465 and 371-0528 concerning terrorism. — Sessional Paper No. 8545-371-89-01;

— Nos. 371-0495, 371-0507, 371-0511, 371-0512 and 371-0519 concerning genetic engineering. — Sessional Paper No. 8545-371-30-07;

— No. 371-0529 concerning Afghanistan. — Sessional Paper No. 8545-371-90-01.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Regan (Halifax West), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 46th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes in the membership of Standing Committees:

Finance

Bryon Wilfert for John McCallum

Justice and Human Rights

Paul Macklin for Stephen Owen

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M. Normand (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)), — Que le projet de loi C-27, Loi concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de la motion de M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. O'Reilly (secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 371-0465 et 371-0528 au sujet du terrorisme. — Document parlementaire n^o 8545-371-89-01;

— n^{os} 371-0495, 371-0507, 371-0511, 371-0512 et 371-0519 au sujet de la manipulation génétique. — Document parlementaire n^o 8545-371-30-07;

— n^o 371-0529 au sujet de l'Afghanistan. — Document parlementaire n^o 8545-371-90-01.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Regan (Halifax-Ouest), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 46^e rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans la liste des membres des comités permanents :

Finances

Bryon Wilfert pour John McCallum

Justice et des droits de la personne

Paul Macklin pour Stephen Owen

Industry, Science and Technology

Serge Marcil for Claude Drouin

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Anders (Calgary West), Bill C-431, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (refugee claimants or immigration applicants convicted of an offence on indictment), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 46th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

— by Mr. Casey (Cumberland—Colchester), concerning the Canada Post Corporation (No. 371-0582).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-63 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into orders for returns:

Q-64 — Mr. Cummins (Delta—South Richmond) — On the Skeena River system in in-river fisheries, excluding recreational and lower river public commercial fishery, for each calendar year from 1990 to 2000 inclusive: (a) how many fish of what species were caught under the authority of Excess to Salmon Spawning Requirement licences; (b) how many fish of what species were caught under the authority of other licences on a per licence basis; (c) what groups or organizations harvested the fish caught under each licence; (d) how much of any catch was sold; (e) what was the value of the sales; (f) who purchased any fish caught; (g) who processed any fish sold; (h) what quantity was sold in fresh, canned, fresh frozen, pouch and other packaging; (i) what quantity of the fish was eventually sold in domestic retail Canadian markets; (j) what quantity of the fish was exported from Canada and into what markets; and (k) with respect to the funds generated from the sale of the fish, for what purposes were the funds used on a project by project basis? — Sessional Paper No. 8555-371-64.

Industrie, des sciences et de la technologie

Serge Marcil pour Claude Drouin

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. White (North Vancouver), appuyé par M. Anders (Calgary-Ouest), le projet de loi C-431, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (demandeurs d'asile ou candidats immigrants déclarés coupables d'un acte criminel par mise en accusation), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 46^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée :

— par M. Casey (Cumberland—Colchester), au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 371-0582).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-63 inscrite au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-64 — M. Cummins (Delta—South Richmond) — Sur une base annuelle, entre 1990 et 2000 inclusivement, dans les pêcheries de la rivière Skeena, à l'exclusion de la pêche sportive et de la pêche commerciale publique de la partie inférieure de la rivière : a) combien de poisson, et de quelles espèces, a été pris en vertu des permis sur l'excédent des stocks de saumon reproducteurs; b) combien de poisson, et de quelles espèces, a été pris en vertu d'autres permis, ventilé par permis; c) quels groupes ou organisations ont pris le poisson en vertu de chaque permis; d) quelle partie des prises a été vendue; e) quelle a été la valeur des ventes; f) qui a acheté de ce poisson; g) qui a conditionné le poisson vendu; h) quelle quantité de poisson a été vendu frais, en boîte, congelé frais, en sachet et sous toute autre forme de conditionnement; i) quelle quantité de poisson a été vendu sur le marché de détail canadien; j) quelle quantité de poisson a été exporté et vers quels marchés; k) à quelles fins les fonds générés par la vente du poisson ont-ils été utilisés, ventilés par projet? — Document parlementaire n^o 8555-371-64.

Q-99 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — How many persons are working on a contract basis rather than a term or indeterminate basis for each department, agency, and government business enterprise (including crown corporations, the RCMP, and the Armed Forces)? — Sessional Paper No. 8555-371-99.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. Normand (Secretary of State (Science, Research and Development)), — That Bill C-27, An Act respecting the long-term management of nuclear fuel waste, be now read a third time and do pass;

And of the motion of Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. O'Reilly (Parliamentary Secretary to the Minister of National Defence), — That this question be now put.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 45, the question was put on the motion and the recorded division was deferred until Tuesday, February 26, 2002, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-48, An Act to amend the Copyright Act.

Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Knutson (Secretary of State (Central and Eastern Europe and Middle East)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:39 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), moved, — That this House do install an accessible and functional telecommunication infrastructure so that virtual meetings between parliamentarians from here and around the world may be held for the purpose of participating in regular debates on matters of mutual concern. (*Private Members' Business M-365*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

Q-99 — M^{me} Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Pour chaque ministère, organisme et entreprise publique (y compris les sociétés d'État, la GRC et les Forces armées), combien de personnes travaillent à contrat plutôt que pour une durée déterminée ou indéterminée? — Document parlementaire n^o 8555-371-99.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M. Normand (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)), — Que le projet de loi C-27, Loi concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de la motion de M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. O'Reilly (secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la motion est mise aux voix et le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 26 février 2002, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur.

M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M. Knutson (secrétaire d'État (Europe centrale et orientale et Moyen-Orient)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 39, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

M. Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay), appuyé par M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), propose, — Que la Chambre se dote d'infrastructures de télécommunications accessibles et performantes qui permettront la tenue de réunions virtuelles entre parlementaires d'ici et du monde entier, afin qu'ils puissent débattre régulièrement des préoccupations qu'ils partagent. (*Affaires émanant des députés M-365*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

ADJOURNMENT

At 2:10 p.m., the Acting Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 14 h 10, le Président suppléant ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.